



Origin
Diversity
Territories

¿RESILIENCIA SOCIOCULTURAL EN LA GESTIÓN DE UN PATRIMONIO INDÍGENA ANTE EL CRECIENTE TURISMO LOCAL Y LA DEMANDA COMERCIAL? EL CASO DE LA MÁSCARA BORUCA DE COSTA RICA



Leonardo Granados Rojas

Escuela de Ciencias Agrarias (CadenAgro)

Universidad Nacional de Costa Rica

Pamela Campos Chavarría

Antropóloga social e investigadora independiente, Costa Rica.

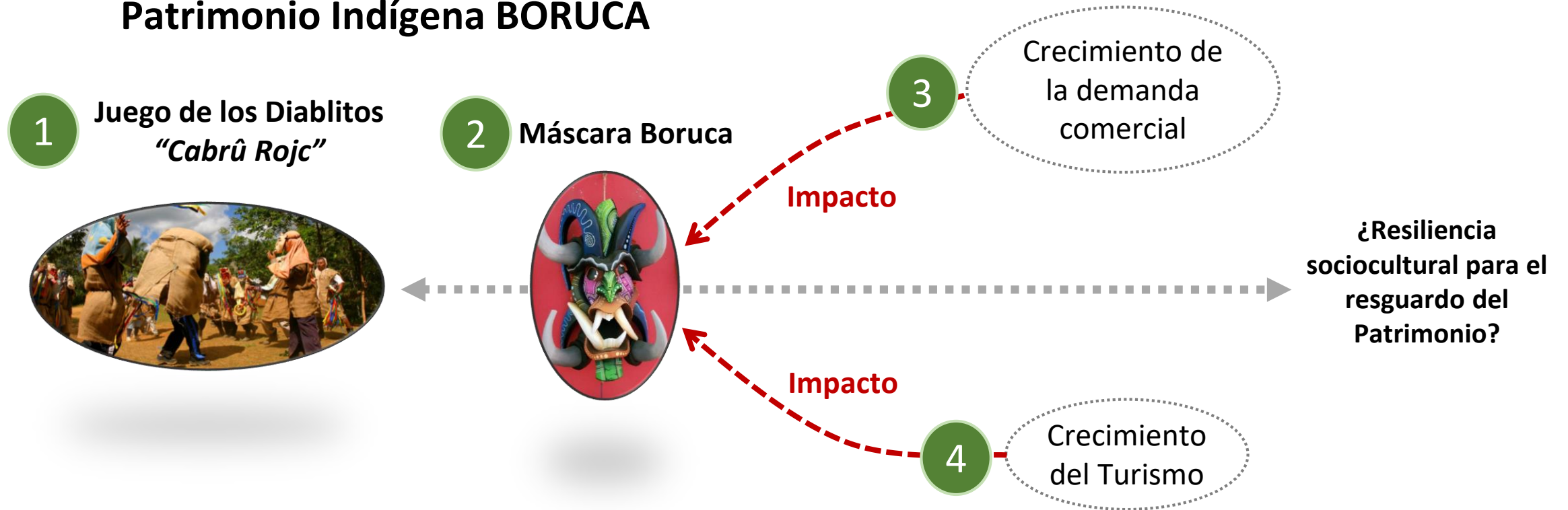
*Forum Origin, Diversity and Territories – 19th-21st September 2018 - Turin, Italy
WS 1. Origin-linked Products and Sustainable Rural Tourism*



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

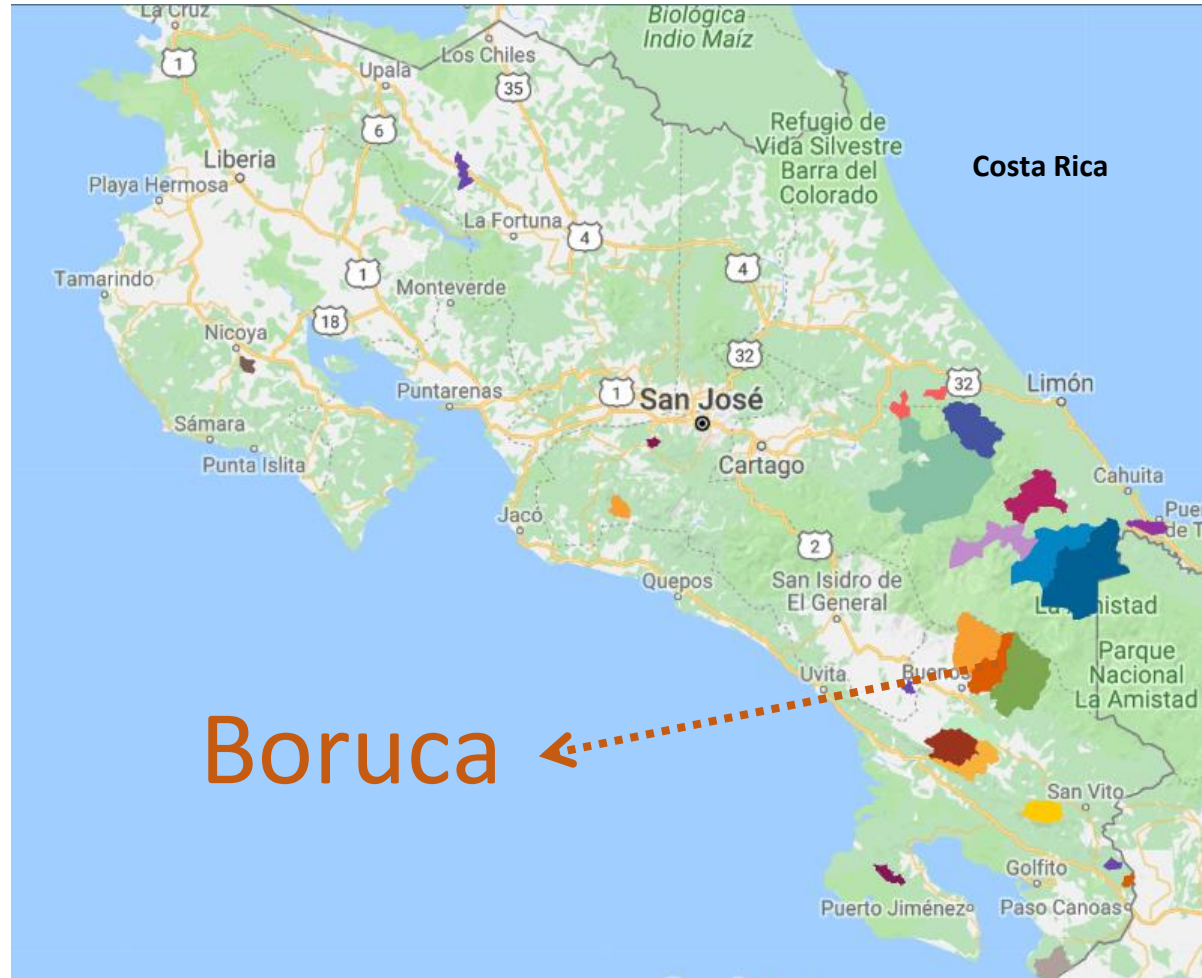
Contenido

Patrimonio Indígena BORUCA





Territorios indígenas de Costa Rica



8 pueblos originarios

24 territorios protegidos por Ley

Boruca:

- Territorios: **Boruca** y Curré
- 138.03 km²
- 3.074 habitantes

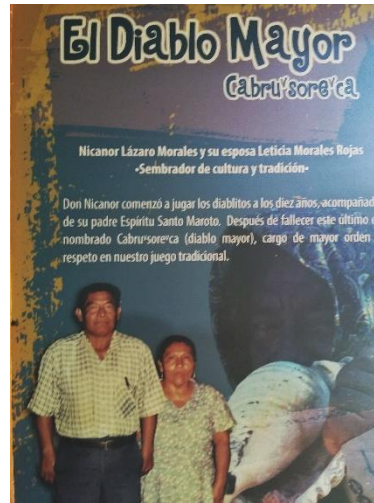
“...una de las poblaciones indígenas más impactadas por los patrones externos que han provocado cambios en la estructura: social, cultural y territorial”



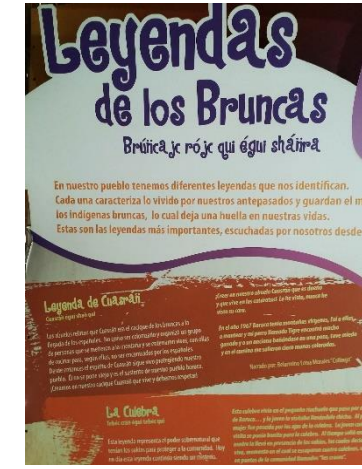
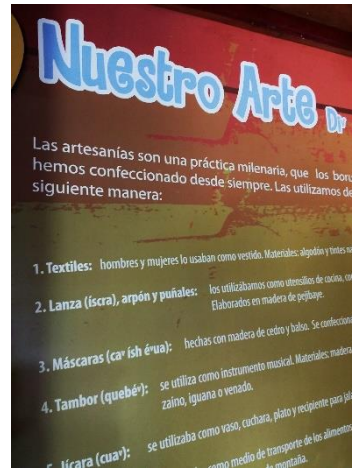
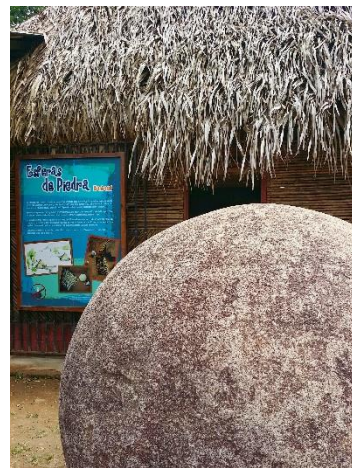
Vistazo a la comunidad



La Vistazo a las personas



Museo Comunitario Boruca



EL origen de la máscara (la expresión actual)

1 “Cabrû Rojc” (Juego de los Diablos):



- Rito danza ceremonial histórica, en estilo dancístico y con participación de la comunidad (anual).
- Simboliza la lucha a muerte entre la comunidad indígena (**Los diablitos**) y el **invasor español** que termina siendo vencido (el toro).
- Incorpora personajes: Diablo Mayor, Diabla, Perro, Blancos y Negritos; además textiles y gastronomía.
- Es quizás la más importante tradición, que remonta su **origen a la época colonial**.
- Declarado Patrimonio Cultural Inmaterial en 2017 (30 dic-02 enero).
- **La Mascara es un elemento medular del “juego”, y de la identidad cultural del pueblo.**



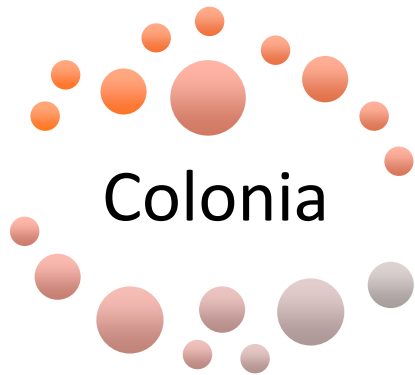
EL Juego y la máscara: tradición e identidad





Grandes períodos de transformación

ORIGEN



Colonia



CASI TOTAL
DESUSO

Antes de 80s



RECUPERACIÓN,
MODIFICACIONES E
HIBRIDACIONES

80's – 20xx

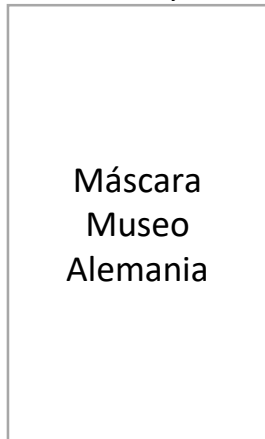


POSICIONAMIENTO
COMERCIAL,
IMITACIONES

Hoy



Registros más antiguos de
entre 1907 y 1909



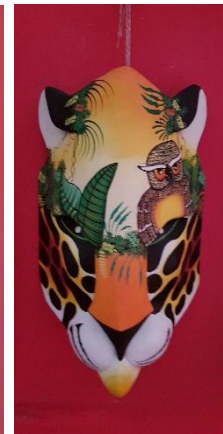
Máscara
Museo
Alemania



Toro y Diablos, década de los 40. Colección del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, MCI. Chang, 2007.



Ismael González, hijo. 2018



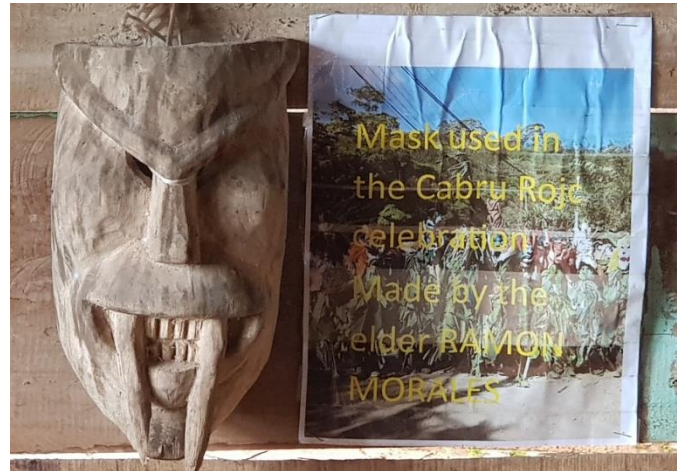
Museo Boruca. Varios autores. 2018



¿ Qué ocurrió ?

80s > RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA Y TRADICIÓN ORAL

- ✓ Ismael González: capacitación a jóvenes manteniendo **elementos tradicionales** identitarios, pero promoviendo la **innovación de formas y colores** (Premio Premio Nacional de Cultura Popular Tradicional por su contribución al rescate del patrimonio Boruca, 2000).
- ✓ Nace primera generación de mascareros innovadores, guardianes del patrimonio
- ✓ Inicia hibridación cultural autóctona con valor comercial.
- ✓ Modificaciones: tintes artificiales, se debilita la máscara para “jugar” (“mascara del rostro” o “ropa de la cara”, asociada a proporciones del rostro).



Turismo

- ✓ El país empieza a ubicarse como un destino turístico fuertemente asociado a “de sol y playa” y posteriormente al turismo ecológico y de aventura.
- ✓ Es turismo local es incipiente, principalmente extranjero: (“turismo cultural”).

Comercio

- ✓ Empieza crecimiento de l **demanda local del producto por turistas extranjeros** (por el Baile de los Diablitos).
- ✓ Demanda en algunos **puntos de venta nacionales** para turismo internacional.

> **Marca el inicio de la recuperación, innovación e hibridación del patrimonio**



Video 2. Surgimiento nombre “Diablito” y “ropa de la cara”



¿ Qué ocurrió ?

90s > MODIFICACIONES E HIBRIDACIONES

- ✓ Se definen nuevas **formas, diseños y significados de la máscara**, pero **vinculadas a elementos de la cultura** y el territorio (de tradición oral y biodiversidad local).
- ✓ Primeras máscaras pintadas de **colores vivos y diversos**, con tintes artificiales.
- ✓ Algunas pierden valor de uso para el “juego” (orificios y proporciones de la cara).



Turismo

- ✓ País se posiciona como destino turístico.
- ✓ Inicia un auge de visitación extranjera a la zona atraídos por “Juego de los diablitos”.

Comercio

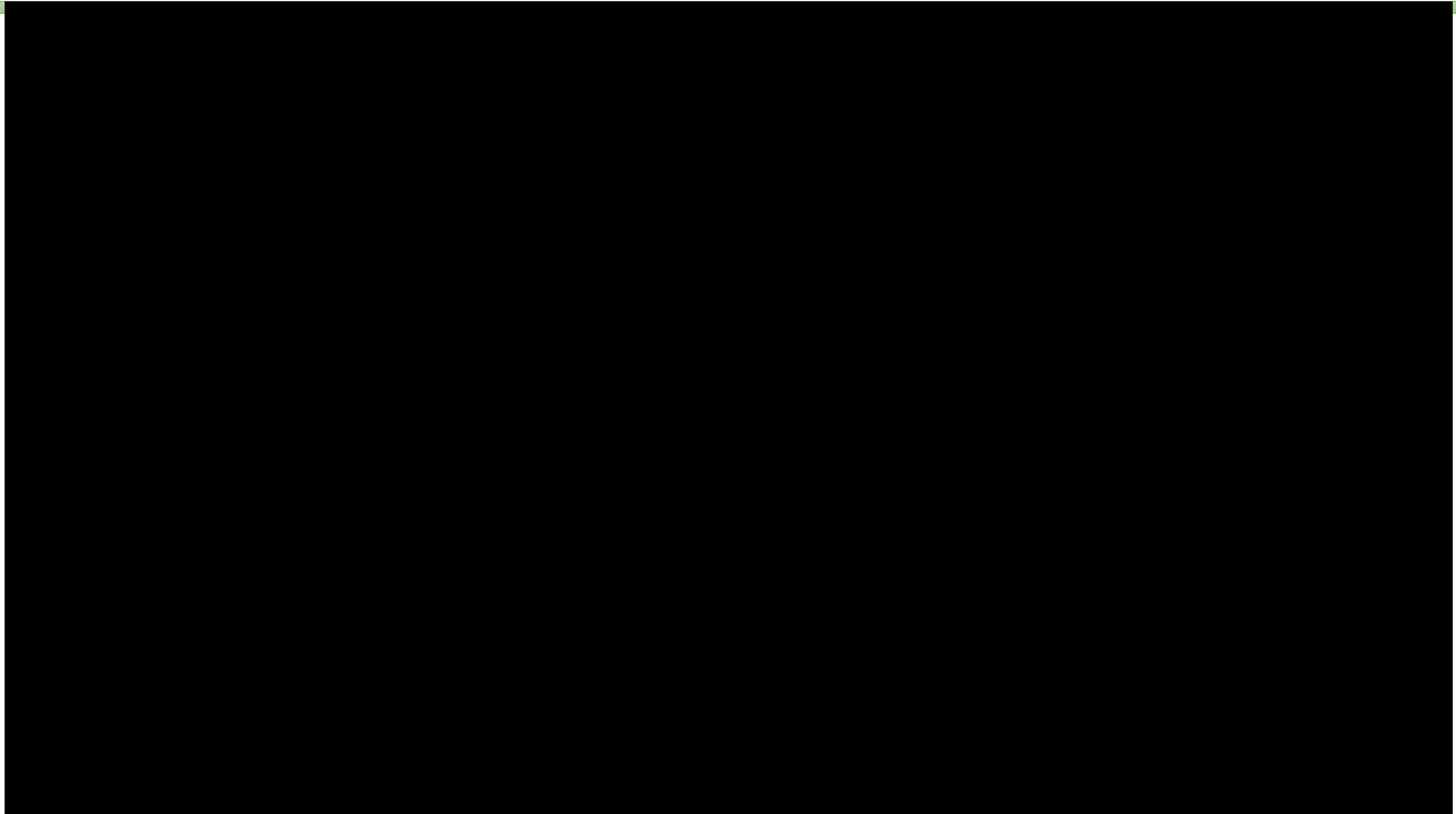
- ✓ Inicia orientación al mercado como propuesta **endógena** espontánea.
- ✓ Principalmente turismo extranjero.
- ✓ Se acentúa el valor comercial del producto fuertemente asociado a su carácter cultural y patrimonial indígena.
- ✓ Venta local y suministro a pocas tiendas nacionales para turistas internacionales.

> **La máscara empieza a cobrar importancia en el mercado y en el ingreso familiar**



Origin
Diversity
Territories

➤ Video 3. Mascara Boruca - Evolución del turismo cultural desde Ismael González





¿ Qué ocurrió ?

2000 > NUEVAS FORMAS Y DISEÑOS

- ✓ Diversidad de diseños, con **nuevas fuentes de inspiración:** mitos e historias de tradición oral, fauna local, elementos precolombinos y fusiones.
- ✓ **Reinterpretación de la identidad**
- ✓ Dinámica de la tradición, creatividad y objetivo de aumento del valor económico.
- ✓ Pierde elementos tradicionales y su sentido para el “Juego”.
- ✓ Fabricación matrilineal

Ecotigre



Tigre-jaguar



Tigres diablo



Diseños precolombinos



Fusiones



Turismo

- ✓ Se consolida el turismo local, que adquiere producto local (Museo de Arte Boruca y artesanos locales)

Comercio

- ✓ La máscara **se vuelve un icono:** locales y externos quieren entrar en el proceso comercial.
- ✓ Demanda local por “máscaras jugadas” (mayor precio).
- ✓ Pedidos por tiendas nacionales especializadas.
- ✓ Usos diversos: diseñadores de moda nacionales, oferta virtual, imitaciones indígenas, artículos diversos, productos importados.



Principal fuente de ingreso. Consolidación de un mercado de interés para la comunidad, preocupaciones comunitarias por apropiaciones e identidad.



Video 4. Evolución del diseño y tipos de mascararas



Apropiación de imagen e Imitaciones

2000...

Productos importados y comunidades indígenas

- ✓ Productos importados usan diseño y nombres Boruca.
- ✓ Comunidades indígenas fabrican máscaras (Maleku y Bribri, capacitados por instituciones públicas).

Supermercados



Máscaras de la Comunidad Indígena Maleku (norte del país)



➤ **Máscara: principal fuente de ingreso familiar, deterioro patrimonial y primeras reacciones comunitarias por protección** (Se crea Comisión de DO)



Comercio Virtual

2000...



Se tradujo automáticamente tu búsqueda "mascara boruca" a "boruca mask". [Deshacer](#)



Costa Rica Boruca Mask, handmade wood craft, costa rican art, Diablo, Ecodiablo, set of 3 Masks

por Kaffa Café

\$160⁰⁰ + Envío de US\$35.00

Sólo hay 7 en stock. Cómpralo cuanto antes.



Boruca Mask, Costa Rica, 3 EcoDiablo set, Diablo, Devil, Demon, handmade, Brunka Mask, Ceremonial Mask, Cultural Mask, Wood Carved Mask, Costa Rican Masks, Tribal Art, Ecological Masks, handcraft

por Kaffa Café

\$75⁰⁰ + Envío de US\$27.00

Sólo hay 1 en stock. Cómpralo cuanto antes.



Costa Rica Boruca Mask, handmade wood craft, costa rican art, Diablo, Ecodiablo, set of 2 Big Masks

por Kaffa Café

\$310⁰⁰ + Envío de US\$90.00



Boruca Mask, Costa Rica, EcoDiablo, Diablo, Devil, Demon, handmade, Brunka Mask, Ceremonial Mask, Cultural Mask, Wood Carved Mask, Costa Rican Masks, Tribal Art, Ecological Masks, handcraft.

por Kaffa Café

\$58⁰⁰ + Envío de US\$27.00

Sólo hay 1 en stock. Cómpralo cuanto antes.



Boruca Mask, Costa Rica, EcoDiablo, Diablo, Devil, Demon, handmade, Brunka Mask, Ceremonial Mask, Cultural Mask, Wood Carved Mask, Costa Rican Masks, Tribal Art, Ecological Masks, handcraft.

por Kaffa Café

\$58⁰⁰ + Envío de US\$27.00

Sólo hay 1 en stock. Cómpralo cuanto antes.



Boruca Mask, Costa Rica, EcoDiablo, Diablo, Devil, Demon, handmade, Brunka Mask, Ceremonial Mask, Cultural Mask, Wood Carved Mask, Costa Rican Masks, Tribal Art, Ecological Masks, handcraft.

por Kaffa Café

\$58⁰⁰ + Envío de US\$27.00

Sólo hay 1 en stock. Cómpralo cuanto antes.



Origin
Diversity
Territories

Comercio Virtual

2000...



Inicio Anuncios Resultados de colección

Arte

Esculturas de arte

Mostrar más ▾

Estado ver todo

Nuevo (24)

Sin especificar (1)

Precio

€ a €

Formato ver todo

Todos los anuncios (25)

Subasta (2)

¡Cómpralo ahora! (24)

Ubicación del artículo

Predeterminado

Sólo EE. UU.

América del Norte

Europa

Asia

Opciones de entrega ver todo

Envío internacional gratuito

Mostrar sólo ver todo

Devoluciones gratis

Se aceptan devoluciones

Anuncios finalizados

Artículos vendidos

Ofertas y ahorros

Más especificaciones...

AHORA PUEDES INICIAR UN RECLAMO HASTA 30 DÍAS DESPUÉS DE LA ENTREGA

Con DEVOLUCIÓN DE TU DINERO tu compra está protegida

APRENDE MÁS



Máscara boruca-Costa Rica indio tallado a mano Art-elaborado estilo diablo

Totalmente nuevo

€ 260 416.67

o Mejor oferta
+ € 36 250.00 por el envío

De Estados Unidos
Se prestan servicios de aduana y de seguimiento internacional del envío



Máscara boruca-Costa Rica indio tallado a mano Art-asombroso detalle

Totalmente nuevo

€ 231 481.48

o Mejor oferta
+ € 35 520.83 por el envío

De Estados Unidos
Se prestan servicios de aduana y de seguimiento internacional del envío



Máscara boruca-Costa Rica Indio Pintado a mano, tallada a mano Art-asombroso det...

Totalmente nuevo

€ 173 611.11

o Mejor oferta
+ € 34 068.29 por el envío

De Estados Unidos
Se prestan servicios de aduana y de seguimiento internacional del envío



Boruca indio tallado a mano & pintado-Spirit Máscara de Costa Rica - 18" HT.

Totalmente nuevo

€ 277 199.07

o Mejor oferta
+ € 27 974.54 por el envío

De Estados Unidos
Se prestan servicios de aduana y de seguimiento internacional del envío



Máscara boruca-Mano Tallada Auténtico Indio Costa Rica único de un tipo.

Totalmente nuevo

€ 188 078.70

¡Cómpralo ahora!
Envío no especificado

De Estados Unidos



Boruca indio tallado a mano & pintado-Spirit Máscara de Costa Rica - 18" HT.

Totalmente nuevo

€ 392 939.81

o Mejor oferta
Envío no especificado

De Estados Unidos



Boruca Indio Pintado a Mano Tallada & - Máscara de Jaguar Costa Rica - 10" HT.

Totalmente nuevo

€ 277 199.07

¡Cómpralo ahora!
Envío no especificado

De Estados Unidos



Boruca Indio Tallado A Mano De Madera Dura-espíritu Máscara De Costa Rica - 14 p...

Totalmente nuevo

€ 166 087.96

o Mejor oferta
Envío no especificado

De Estados Unidos



Arte tribal indio Boruca Diablo Máscara Auténtico Original Tallada A Mano

Totalmente nuevo



Apropiación e imitaciones

2000...



DISEÑO y MODA



RedBubble
Empresa



Redbubble es un mercado global en línea para productos impresos a pedido basado en obras de arte enviadas por los usuarios. La compañía fue fundada en 2006 en Melbourne, Australia, y también tiene oficinas en San Francisco y Berlín. [Wikipedia \(Inglés\)](#)

[Ver descripción original](#)

Oficinas centrales: [Melbourne, Australia](#)





Apropiación e imitaciones

2000... > DISEÑO y MODA

Arte natural cuajcuaj, Boruca 2018
Glartent
Lindas gorras pintadas a mano pida la suya

Visitar Guardar Ver imágenes guardadas Compartir

Imágenes relacionadas:

MENU LOGO HOME ARTE MODA DISEÑO ACTUALIDAD CUP

ÚLTIMO DÍA DEL MERCEDES-BENZ FASHION WEEK SAN JOSÉ

Catalina Chaverri 05/18/2015 moda

Tweet Me gusta 9

El sábado 18 de abril fue un día lleno de sentimientos mezclados para los asistentes del MBFWSJ, por un lado estaba el entusiasmo por admirar los diseños de Amo y Señor, Obra gris, Harbison y la casa de alta costura de On Aura Tout Vu, pero también existía una tristeza por tener que despedirse de este tan esperado evento.

La afortunada en dar inicio a esta última noche, fue la marca Guayaberi quien abrió con un espectacular y divertido show de chicas danzando al son de tambores indígenas, preludio a lo que sería una colección deportiva y ligera, llena de colores cálidos y estampados en formas orgánicas y caleidoscopios tribales. La inspiración de esta colección fue la danza de los diablitos de la región Boruca costarricense, por lo que se apreciaron varias prendas con imágenes impresas de las asombrosas máscaras utilizadas en dicho festejo.



2000... > EL "JUEGO" Y LAS MÁSCARAS LLEGARON A ITALIA

- ✓ Sin autorización del Ministerio de Cultura de Costa Rica



Máscaras Borucas invaden la Toscana Carnaval de Viareggio

 DENYS VILLALOBOS ALFARO - JUEVES, 2 DE MARZO DE 2017

¡Como los grandes! (Diría un narrador de fútbol al ver un golazo) así se puede describir lo que acontece en la Toscana en Italia. Famoso lugar de viñedos y por lo tanto de los mejores vinos del mundo. Pero en esta ocasión no estamos hablando de vinos. Ya que no soy un enólogo en ejercicio. Pero sí un intrépido buscador de información.



Balance del estado actual

➤ Beneficios

- **Principal actividad económica** local, aumenta ingreso familiar, mejor redistribución, disminuye emigración (2012: 1300 mascarás/mes).
- Valor comercial ligado a carácter **cultural**.
- Valorización del **orgullo indígena** e imagen autopercebida.

➤ Debilidades

- Tendencia a **ruptura del vínculo identitario**, por producción que prioriza el beneficio económico (jóvenes, algunos artesanos).

➤ Amenazas

- **Apropiación** comercial e imitaciones crecientes.
- **Ausencia de regulación** y legislación adecuada para protección de expresiones indígenas colectivas.
- **Intervención pública**: débil, inconstante y desintegrada.

➤ Resiliencia

- Alta consciencia e **identidad indígena** comunitaria (cosmovisión).
- **Preocupaciones** comunitarias por pérdida de identidad y por la apropiación del patrimonio (resistencia a ventas comerciales masivas, como en PriceSmart).
- Estructuras **organizacionales consolidadas** y representativas, expresan interés por apoyo para protección (ADI, Comisión local de Patrimonio Cultural, Comisión DO,...).
- Saber hacer colectivo – **colaborativo** (especialización comunitaria del trabajo)



Conclusiones

- ✓ Es el **momento crítico de intervención** para el resguardo del patrimonio mediante un proceso interno de reflexión, con la comunidad y artesanos, para fortalecer el sentimiento cultural, la identidad y el **arte indígena como la base de su valor comercial**.
- ✓ Necesidad de una **estrategia externa articulada** y adaptada a las necesidades comunitarias y al modelo de autogestión local.
- ✓ La lógica externa de intervención institucional (sello “Artesanía Nacional”, protección vía UNESCO, promoción de turismo, etc.) podría ser un factor de riesgo que genere condiciones que **rebasen la resiliencia de la comunidad**, en términos del turismo y demanda del producto y amenacen el proceso de desarrollo endógeno y de preservación cultural.
- ✓ Activar iniciativas sinérgicas que contribuyan a la protección del patrimonio y a los procesos de cohesión sociocultural y de decisión comunitaria. Un proceso colectivo de **Indicación Geográfica** podría ser un primer paso, solicitud que ya ha surgido del líder de la Comisión de Denominación de Origen Máscara Boruca.



Muchas Gracias!

*Forum Origin, Diversity and Territories | 19-21 of September 2018 | Turin, Italy
WS 1. Origin-linked Products and Sustainable Rural Tourism*